

Seul le texte prononcé fait foi

**Journée officielle de l'Olma, le 11 octobre  
2008**

**Intervention de  
M. Pascal Broulis  
Président du Conseil d'Etat**

Mesdames et Messieurs

Meine sehr geehrten Damen und Herren,

Einundvierzig Jahre ist es nun her, seit der Kanton Waadt das letzte Mal an die Olma gekommen ist.

Voilà quarante et un ans que le Canton de Vaud n'était pas venu à l'Olma.

Da muss man sich fragen, ob wir Fremde geworden sind im gleichen Land, entfernte Cousins, die sich mehr und mehr auseinander leben

Oui. C'est à se demander si nous sommes devenus des étrangers dans le même pays, des cousins éloignés qui se distancient peu à peu.

La géographie explique sans doute cet éloignement. Saint-Gall et Vaud se trouvent chacun à une extrémité du Plateau suisse.

Vaud est tournée vers le sud et l'ouest. Saint-Gall vers le nord et l'est.

A cela il faut bien sûr ajouter la barrière des langues. Elle ne facilite pas les contacts.

Wir haben politisch, kulturell, wirtschaftlich und konfessionell eine unterschiedliche Geschichte.

Wir haben uns entwickelt um einen lateinischen Bischofssitz und Sie um ein irisch-germanisches Kloster.

Sie hatten es mit den Habsburgern zu tun, wir mit den Savoyern.

Oui. Nous avons une histoire politique, culturelle, économique et confessionnelle différente.

Nous nous sommes construits autour d'un évêché latin et vous autour d'un monastère irlando-germanique. Vous avez eu affaire aux Habsbourg et nous aux Savoie.

Et pour ne rien simplifier, nous sommes protestants avec une enclave catholique rurale, tandis que vous être catholiques avec une enclave protestante urbaine.

Vous avez une tradition industrielle dans le textile et nous dans la machine outil. Tout cela concourt à nous tenir éloignés.

Und schliesslich, haben wir gegensätzliche Beziehungen zu den Bären.

Ihr, Ihr wisst sie zu zähmen. Wir, wir hatten uns daran gewöhnt, sie zu erdulden

Et oui, nous avons des relations antagonistes avec les ours. Vous, vous savez les dompter. Nous, nous avons pris l'habitude de les subir. En effet saint Gall a dompté un ours sauvage. Tandis que Vaud a vécu sous la patte de l'ours bernois.

Und trotzdem: wir teilen Gemeinsamkeiten. Wir haben uns viel zu sagen.

Et pourtant, nous partageons des points communs. Nous avons beaucoup de choses à nous dire.

Nous avons beaucoup à apprendre les uns des autres.

Pas seulement parce que nos deux drapeaux arborent les mêmes couleurs, le vert et le blanc.

Pas seulement parce que nous avons le même âge : nous sommes nés en 1803 comme le Tessin, les Grisons, la Thurgovie et l'Argovie.

Tous les deux nous sommes des cantons frontaliers avec les problématiques propres qu'induisent les contacts fréquents avec des pays voisins et l'éloignement des centres de décisions nationaux.

Nous sommes tous deux des cantons universitaires. Nous avons tout deux une forte composante agricole.

Nous sommes tout deux des cantons à la fois ruraux et urbains. Nous sommes tout deux attachés à notre Confédération et à

l'idéal fédéraliste. Il s'ensuit que nous avons de nombreux intérêts en commun.

Une dernière similitude nous rapproche.

Nous abritons tous les deux des foires annuelles qui rayonnent au-delà du territoire cantonal : vous l'Olma ; nous le Comptoir suisse.

Cette année, votre canton était l'hôte du Comptoir, tout comme vous avez eu la gentillesse de nous convier. Le Conseil d'Etat vous est très reconnaissant de cette invitation.

Tant à Lausanne qu'à Saint-Gall nous avons ces temps-ci un occasion inespérée de faire mieux connaissance : Nous avons l'occasion de mesurer plus précisément ce qui nous distingue et ce qui nous rapproche, d'échanger sur nos cultures respectives et sur notre culture commune.

Dans notre présence à l'Olma, nous avons fait en sorte de présenter notre canton sous les aspects les plus divers. Cette diversité, nous la voulions.

La fête est importante, mais le Conseil d'Etat aimerait qu'elle ne soit pas sans lendemain.

Nous connaissant mieux, nous serons à même de mieux collaborer dans les domaines les plus variés, touristique, industriel, agricole, politique, culturel, universitaire. Et j'en passe.

Une collaboration accrue servirait –j'en suis convaincu- les intérêts de nos deux cantons.

Kurz, es könnte sehr wohl sein, dass die Cousins von heute sich morgen verbrüdern. Es ist dies jedenfalls mein Wunsch.

Bref, il se pourrait bien que les cousins d'aujourd'hui fraternisent demain.

C'est en tout cas mon souhait

Je vous remercie de votre attention und ich danke Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit.

Et maintenant je rends la parole aux acteurs.